

## Textos y glosas

---



## Un fragmento de manuscrito bajomedieval de la *Summa vitiorum* del teólogo del siglo XIII Guilelmus Peraldus, O. P.

### RESUMEN

Como conmemoración del centenario de la culminación de la edición del catálogo de los manuscritos latinos de la Biblioteca del monasterio de El Escorial que realizó el P. Guillermo Antolín, OSA, se publica aquí un estudio sobre un fragmento de un manuscrito teológico latino conservado en una biblioteca privada.

PALABRAS CLAVE: Teología, manuscrito, fragmento, latín, Baja Edad Media.

### ABSTRACT

As commemoration of the centenary of the culmination of the edition of the catalog of the Latin manuscripts preserved in the Library of the Monastery of El Escorial that Fr. Guillermo Antolín, OSA, made, a study is published here about a fragment of a theological Latin manuscript, dated in the Late Medieval period, kept in a private library.

KEYWORDS: Theology, manuscript, fragment, Latin, Late Middle Ages.

En 2023 se cumplen cien años de la edición del quinto, y último, volumen del *Catálogo de los Códices Latinos de la Real Biblioteca del Escorial* (Madrid 1923) del P. Guillermo Antolín, OSA. En conmemoración de esta efeméride publico, en *La Ciudad de Dios*, el presente trabajo que, como se verá, se centra en un fragmento de un manuscrito latino medieval (conservado en una biblioteca privada) que contiene un texto teológico de un autor que, por cierto, se encuentra abundantemente representado en la Biblioteca Escorialense, en forma de manuscritos bajomedievales y libros impresos de los siglos XV y XVI.

Christopher de Hamel ha escrito que “los manuscritos medievales son fascinantes a muchos niveles”<sup>1</sup>. Es cierto. De hecho, esto se podría aplicar también a los fragmentos de los mismos. D. José María Fernández Catón escribía en 1994 sobre “la necesidad de llevar a cabo una catalogación de los fragmentos de códices medievales que se utilizaron en las encuadernaciones de las obras de los siglos XV y XVI y que aún quedan visibles y recuperables, dada su importancia para la reconstrucción de las bibliotecas medievales españolas.”<sup>2</sup>

Tenía razón el P. Fernández Catón. Por fortuna, en los años que han transcurrido entre aquel momento<sup>3</sup> y el presente la fragmentología/codicología<sup>4</sup> ha seguido realizando muchas e interesantes aportaciones. El presente trabajo se inscribe en la citada línea de trabajo, y también en otra: la historia de la teología. En efecto: se analizará un fragmento de manuscrito bajomedieval, desconocido hasta ahora, con un texto teológico.

---

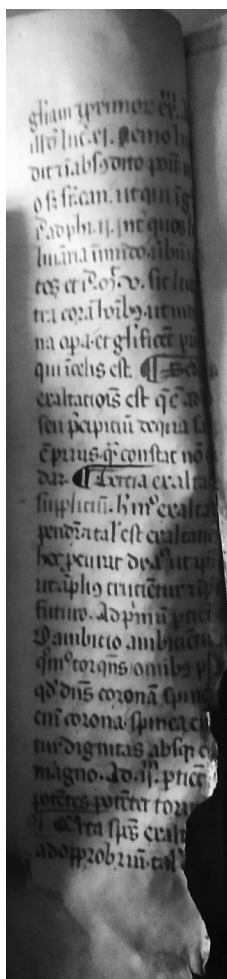
<sup>1</sup> HAMEL, C. de, *Grandes manuscritos medievales*, Barcelona 2019, p. 17.

<sup>2</sup> FERNÁNDEZ CATÓN, J. M. (ed.), *Creadores del libro. Del Medioevo al Renacimiento*, Madrid 1994, p. 109, ficha 58.

<sup>3</sup> No es que el P. Fernández Catón desconociese que antes de esa fecha ya se habían realizado importantes trabajos sobre fragmentos de manuscritos medievales, sino que, como bibliotecario, hacía un acertado llamamiento para sistematizar los hallazgos realizados en encuadernaciones.

<sup>4</sup> Lo escribo así porque no pretendo entrar en la debatida cuestión de si la fragmentología ha de ser considerada de modo independiente o no de la codicología. Sobre el tema, *vid.* BOHDZIEWICZ, O. S., y BORELLI, M., “Fragmentos de manuscritos medievales y humanísticos en Argentina. Una aproximación a la problemática de su estudio”, *Medievalia* 53-1 (2021) 87-120.

Formando parte de la encuadernación de un volumen del siglo XVI que conservo en mi biblioteca personal<sup>5</sup> se encuentra un fragmento, correspondiente a un folio. Las partes más grandes, más visibles y mejor conservadas las reproduzco en las siguientes fotografías, que, siguiendo el orden de lectura del texto, podemos llamar PARTE A, PARTE B, PARTE C Y PARTE D:



PARTE A

<sup>5</sup> Esto no significa que este trabajo esté en la línea del “bibliofilógrafo”, término acuñado por Francisco Mendoza Díaz-Maroto con el significado de “bibliófilo que además ejerce de bibliógrafo” (MENDOZA DÍAZ-MAROTO, F., *La pasión por los libros. Un acercamiento a la bibliofilia*, Madrid 2008, p. 267).









Como se puede apreciar, el fragmento corresponde a un libro bajomedieval, escrito en letra gótica libraria. He procedido a la identificación del texto: se trata de un fragmento de la *Summa virtutum ac vitiorum* de Gulielmus Peraldus, teólogo francés del siglo XIII, formado en la Universidad de París y que desarrolló su actividad como dominico en la ciudad de Lyon. En concreto, corresponde a la *Summa vitiorum* y, más exactamente, al capítulo 8 del tratado VI, “De superbia”. La citada obra fue publicada muchas veces; pues bien, tomando como referencia, por ejemplo, la edición de París de 1629<sup>6</sup>, el texto contenido en el fragmento correspondería al que en la misma se encuentra en las páginas 229-230<sup>7</sup>, en concreto, desde “gloriam et proximorum” hasta “eum facinoribus”<sup>8</sup>.

El fragmento, de vitela, que contiene el texto distribuido en 28 líneas<sup>9</sup>, contiene elementos decorativos, como calderones en color rojo y azul. Respecto a su cronología, es, por su escritura gótica libraria, claramente bajomedieval, pero prefiero no concretar más por la siguiente razón: se quejaba algún experto en la obra de Guilelmus Peraldus de la exactitud de los datos catalográficos publicados en relación a algunos de los manuscritos con sus obras<sup>10</sup> (que, por cierto, y como reflejo de la importancia que tuvo este

---

<sup>6</sup> PERALDI, G., *Sommae virtutum ac vitiorum*. Tomus secundus, Parisiis 1629.

<sup>7</sup> Aunque en la citada edición hay una errata, y la página 230 aparece numerada como “224”. Téngalo en cuenta el lector interesado.

<sup>8</sup> Que utilice esta referencia para indicar al lector la parte exacta del texto contenido en el fragmento no significa que este coincida exactamente con la edición de 1629: hay diferencias, pero, al publicarse las fotografías, los estudiosos interesados podrán analizar las variantes textuales.

<sup>9</sup> En cuanto a las dimensiones del fragmento, cabe decir que la anchura no es fácil determinarla con total exactitud, dado que el fragmento se encuentra cosido al lomo del volumen impreso renacentista; en cuanto a la altura, lo conservado se adapta al libro de cuya encuadernación forma parte, y es de 24,5 cm. El texto, tanto en el recto como en el vuelto del folio, posiblemente estaría distribuido en dos columnas.

<sup>10</sup> VERWEIJ, M., “Three Peraldus manuscripts at Gonville and Caius College, Cambridge”, *Transactions of the Cambridge bibliographical Society* 12 (2002) 322-330, concretamente p. 322: “Although previous scholars have put much work into compiling lists of these manuscripts, the extant listings often need to be conected and completed. Most of the work of these scholars was done on the basis of catalogue descriptions, which frecuently turn out to be not as reliable as one might desire.”

autor<sup>11</sup>, se conservan, afortunadamente, por cientos<sup>12</sup>). De hecho, y más allá de lo referido a Guilelmus Peraldus y sus obras, es más común de lo que podría pensarse; así, las cronologías asignadas por especialistas a unos mismos y determinados manuscritos han llegado a ser asaz diferentes<sup>13</sup>, lo que puede llevar a confusión. Por ello, he preferido publicar las imágenes fotográficas y que los investigadores extraigan sus propias conclusiones al respecto<sup>14</sup>.

El fragmento corresponde a un libro de teología moral que pertenece a una clase de obras que “tuvo un gran auge durante la Edad Media, en especial entre los siglos XIII y XIV”<sup>15</sup>. En cuanto a su contenido, el fragmento estudiado contiene una muestra significativa

---

<sup>11</sup> Como muestra de la gran importancia que tuvo, mencionaré solo dos aspectos:

– Hay toda una bibliografía dedicada a la influencia de su *Summa vitiorum* en la *Divina Comedia* de Dante.

– “A Chapter of the Province of Spain [en referencia a los dominicos] ordered each house in the Province to inscribe its name on its copies of breviaries, Bibles, and these two *Summae* [de Peraldus]” (BOYLE, L. W., “The Settings of the *Summa Theologiae*”, DAVIES, B. (ed.), *Aquinas’s Summa Theologiae Critical Essays*, Lanham-Maryland 2006, 1-24, concretamente pp. 14-15).

<sup>12</sup> VERWEIJ, M., o. c., p. 322: “Of the *Summa de virtutibus* more than four hundred manuscripts have come down to us, both in its complete form and in various abbreviated versions. “

<sup>13</sup> Basta recordar, por ejemplo, cómo al llamado *Códice Silense*, famoso por sus glosas, se le han asignado cronologías que van desde el siglo X hasta el XII: “Sobre la fecha en que se copió el código Silense, Ruiz Asencio estima que el análisis paleográfico permite situar nuestro ejemplar en el cuarto periodo de la escritura visigótica, es decir, el que corre por los años finales del siglo XI y principios del XII. Distintas, sin duda, han sido las apreciaciones de otros eminentes especialistas. García Villada, Gómez Moreno, Millares Carlo y Menéndez Pidal se inclinan por el siglo X, mientras que Férotin y Díaz y Díaz, entre otros, lo llevan a mediados del XI.” (GARCÍA TURZA, C., y GARCÍA TURZA, J., “La datación y procedencia de las Glosas Emilianenses y Silenses”: CRIADO DEL VAL, M. (ed.), *Los orígenes del español y los grandes textos medievales. Mio Cid, Buen Amor y Celestina*, Madrid 2001, pp. 33-48, concretamente p. 39).

<sup>14</sup> Los medios digitales actuales permiten, con facilidad, cosas en el ámbito de la investigación y de la publicación de trabajos sobre cultura escrita que hace veinte o veinticinco años eran o difíciles o, sencillamente, inalcanzables para quienes hemos trabajado estos temas.

<sup>15</sup> DOMINGO MALVADI, A., “Los instrumentos de predicación: manuscritos latinos sobre vicios y virtudes en la Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla”, *Pecia Complutense* 28 (2018) 21-43, concretamente p. 21.

del estilo de Guilelmus Peraldus, no solo por lo que él escribió, sino también por las fuentes que citó<sup>16</sup>: la Biblia (por ejemplo, en la primera línea de la PARTE D se lee una cita del libro de Isaías), autores cristianos (por ejemplo, la línea 24 de la PARTE C comienza “iuxta uerbum Bernardi<sup>17</sup>”, empezando ahí una cita de San Bernardo) y también autores clásicos y de la Antigüedad tardía, como Séneca (al final de la línea 6 de la PARTE B se lee, literalmente, “Vnde Se<sup>18</sup>”, que es comienzo de una cita del filósofo hispano) y Boecio (en la línea 14 de la PARTE B se lee “in libro Consolationis”, indicando una cita de su obra más conocida).

Termino. Sirva esta pequeña aportación a la fragmentología/codicología medieval para conmemorar el centenario del quinto y último volumen de lo que, sin duda, ha sido una gran obra: la catalogación de los códices latinos de la Biblioteca Escorialense que realizó el P. Guillermo Antolín, OSA.

LORENZO MARTÍNEZ ÁNGEL

---

<sup>16</sup> Las fuentes de Guilelmus Peraldus han sido bien estudiadas: “a vast array of quotations from scripture, the fathers (Augustinus, Gregory, Isidore, John Damascene, in particular), classical “philosophers” such as Aristotle, Cicero, Seneca, and Ovid, and finally more recent authors such as Anselm, Bernard and Guigo the Carthusian” (BOYLE, L. W., *o. c.*, p. 15).

<sup>17</sup> He desarrollado las abreviaturas en este caso y en alguna otra pequeña transcripción.

<sup>18</sup> “Se”: obviamente, las dos primeras letras del nombre de Séneca.

